



ກະຊວງຍຸຕິທຳສະຫະລັດ
ກົມສິດທິພົນລະເມືອງ

ກະຊວງສຶກສາທິການສະຫະລັດ
ຫ້ອງການສິດທິມະນຸດ ຂອງ



**ຮັບປະກັນວ່າໃຫ້ນັກຮຽນຜູ້ຮຽນພາສາອັງກິດສາມາດເຂົ້າຮ່ວມຢ່າງມີຄວາມໝາຍ ແລະເທົ່າ
ທຽມກັນໃນບັນດາໂປຣແກຣມການສຶກສາຕ່າງໆ**

ນັກຮຽນຜູ້ຮຽນພາສາອັງກິດ (EL) ມີສ່ວນເກົ້າເບີເຊັ່ນຂອງຈຳນວນນັກຮຽນທັງໝົດໃນ ໂຮງຮຽນລັດຖະບານ ແລະໄດ້ຈົດທະບຽນເຂົ້າຮຽນໃນໂຮງຮຽນລັດຖະບານເກືອບສາມຈາກທຸກໆສີ່ ແຕ່ໆ. ພາຍໃຕ້ບົດທີ VI ຂອງກົດໝາຍວ່າດ້ວຍສິດທິພົນລະເມືອງ (Civil Rights Act) ປີ 1964 (Title VI) ແລະກົດໝາຍວ່າດ້ວຍໂອກາດການສຶກສາທີ່ເທົ່າທຽມກັນ (Equal Educational Opportunities Act) ປີ 1974 (EEOA), ໂຮງຮຽນລັດຖະບານຕ້ອງຮັບປະກັນໃຫ້ນັກຮຽນ EL ສາມາດເຂົ້າຮ່ວມຢ່າງມີຄວາມໝາຍ ແລະເທົ່າທຽມກັນໃນບັນດາໂປຣແກຣມການສຶກສາຕ່າງໆ.

ກະຊວງສຶກສາທິການສະຫະລັດ (ED) ແລະກະຊວງຍຸຕິທຳສະຫະລັດ (DOJ) ໄດ້ອອກຄຳແນະນຳ ຮ່ວມກັນເພື່ອແຈ້ງເຕືອນໃຫ້ບັນດາໜ່ວຍງານສຶກສາຂັ້ນລັດ (SEAs), ເຂດການສຶກສາພາກລັດ ແລະໂຮງຮຽນລັດຖະບານ ກ່ຽວກັບພັນທະຕາມກົດໝາຍຂອງເຂົາເຈົ້າໃນການຮັບປະກັນໃຫ້ ນັກຮຽນ EL ສາມາດເຂົ້າຮ່ວມຢ່າງມີຄວາມໝາຍ ແລະເທົ່າທຽມກັນໃນບັນດາໂປຣແກຣມການ ສຶກສາຕ່າງໆ.

ໃບຂໍ້ມູນນີ້ອະທິບາຍໂດຍຫຍໍ້ກ່ຽວກັບຄຳແນະນຳຮ່ວມດັ່ງກ່າວ, ແຕ່ບໍ່ມີຈຸດປະສົງອະທິບາຍຢ່າງ ລະອຽດຄົບຖ້ວນກ່ຽວກັບການແກ້ໄຂບັນຫາທັງໝົດໃນຄຳແນະນຳນັ້ນ. ໃນຂະນະທີ່ໃບຂໍ້ມູນນີ້ ຕົ້ນໜັກໃສ່ຄວາມຮັບຜິດຊອບຂອງບັນດາເຂດການສຶກສາ, ຄຳແນະນຳອະທິບາຍ ໄດ້ຊີ້ບອກຢ່າງລັດເຈນວ່າ SEAs ຍັງມີພັນທະຕາມກົດໝາຍຕໍ່ກັບນັກຮຽນ EL ແລະພໍ່ແມ່ທີ່ມີ ຄວາມຄ່ອງແຄ້ວດ້ານພາສາອັງກິດຈຳກັດ (LEP). ຄຳແນະນຳນີ້ມີໃຫ້ທີ່:

<http://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/ellresources.html>

ການລະບຸ ແລະການປະເມີນຄວາມສາມາດຂອງນັກຮຽນ EL ທັງໝົດ

- ເຂດການສຶກສາຕ້ອງມີລະບຽບຂັ້ນຕອນທີ່ພ້ອມໃນການລະບຸນັກຮຽນ EL ທີ່ເປັນໄປໄດ້ຢ່າງ ຖືກຕ້ອງ ແລະທ່ວງທັນເວລາ. ເຂດການສຶກສາສ່ວນໃຫຍ່ນຳໃຊ້ການສຳຫຼວດພາສາທີ່ໃຊ້ຢູ່ ເຮືອນໃນເວລາຈົດທະບຽນເຂົ້າຮຽນເພື່ອເກັບກຳຂໍ້ມູນກ່ຽວກັບພື້ນຖານພາສາຂອງນັກຮຽນ ແລະລະບຸນັກຮຽນຜູ້ທີ່ພາສາຕົ້ນຕໍ ຫຼືພາສາທີ່ໃຊ້ຢູ່ເຮືອນຂອງເຂົາເຈົ້າແມ່ນພາສາອື່ນທີ່ບໍ່ ແມ່ນພາສາອັງກິດ.
- ຈາກນັ້ນ ເຂດການສຶກສາຕ້ອງກຳນົດວ່ານັກຮຽນ EL ທີ່ເປັນໄປໄດ້ແມ່ນ EL ແທ້ຫຼືບໍ່ ຜ່ານ ການທົດສອບທີ່ຖືກຕ້ອງ ແລະເຊື່ອຖືໄດ້ທີ່ປະເມີນຄວາມຄ່ອງແຄ້ວດ້ານພາສາອັງກິດໃນ ການເວົ້າ, ການຟັງ, ການອ່ານ ແລະການຂຽນ.



ສະໜອງການຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານພາສາໃຫ້ແກ່ນັກຮຽນ EL

- ນັກຮຽນ EL ມີສິດໄດ້ຮັບການບໍລິການຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານພາສາທີ່ເໝາະສົມເພື່ອກາຍເປັນຜູ້ທີ່ມີຄວາມຄ່ອງແຄ້ວດ້ານພາສາອັງກິດ ແລະສາມາດເຂົ້າຮ່ວມຢ່າງເທົ່າທຽມກັນໃນໂປຣແກຣມການສິດສອນມາດຕະຖານພາຍໃນໄລຍະເວລາທີ່ສົມເຫດສົມຜົນ.
- ເຂດການສຶກສາສາມາດເລືອກເອົາຈາກໂປຣແກຣມຕ່າງໆທີ່ຖືກອອກແບບມາສຳລັບການສອນນັກຮຽນ EL ໂດຍມີເງື່ອນໄຂວ່າໂປຣແກຣມນັ້ນມີຄວາມເໝາະສົມດ້ານການສຶກສາໃນທາງທິດສະດີ ແລະມີປະສິດທິຜົນໃນການນຳໃຊ້ຕົວຈິງ.

ການຈັດຫາພະນັກງານແລະການສະໜັບສະໜູນໂປຣແກຣມ EL

- ນັກຮຽນ EL ມີສິດເຂົ້າເຖິງໂປຣແກຣມ EL ໂດຍມີຊັບພະຍາກອນທີ່ພຽງພໍເພື່ອຮັບປະກັນວ່າໂປຣແກຣມຖືກຈັດຕັ້ງປະຕິບັດຢ່າງມີປະສິດທິຜົນ, ເຊິ່ງລວມທັງຄູອາຈານທີ່ມີຄຸນວຸດທິສູງ, ພະນັກງານຊ່ວຍວຽກ ແລະ ເອກະສານການສິດສອນທີ່ເໝາະສົມ.
- ເຂດການສຶກສາຕ້ອງມີຄູສອນ EL, ພະນັກງານແລະຜູ້ບໍລິຫານທີ່ມີຄຸນວຸດທິຄົບຖ້ວນ ເພື່ອຈັດຕັ້ງປະຕິບັດໂປຣແກຣມ EL ຂອງເຂົາເຈົ້າຢ່າງມີປະສິດທິຜົນ ແລະຕ້ອງສະໜອງການຝຶກອົບຮົມເພີ່ມເຕີມເມື່ອຈຳເປັນ.

ສະໜອງການເຂົ້າເຖິງຢ່າງມີຄວາມໝາຍຕໍ່ກັບທຸກໂປຣແກຣມຫຼັກສູດການຮຽນການສອນ ແລະກິດຈະກຳນອກຫຼັກສູດ

- ນັກຮຽນ EL ຕ້ອງມີການເຂົ້າເຖິງຫຼັກສູດການຮຽນການສອນຕາມລະດັບຊັ້ນຮຽນຂອງເຂົາເຈົ້າເພື່ອໃຫ້ພວກເຂົາສາມາດປະຕິບັດໄດ້ຕາມຂໍ້ຮຽກຮ້ອງດ້ານການເລື່ອນຊັ້ນ ແລະການຈົບຊັ້ນຂອງເຂົາເຈົ້າ.
- ນັກຮຽນ EL ມີສິດໃນ ໂອກາດທີ່ເທົ່າທຽມກັນໃນການເຂົ້າຮ່ວມທຸກໂປຣແກຣມ ລວມທັງການກຽມອະນຸບານ, ໂຮງຮຽນແມ່ເຫຼັກ, ໂປຣແກຣມສົ່ງເສີມເກັ່ງ ແລະມີພອນສະຫວັນ, ການສຶກສາວິຊາຊີບ ແລະເຕັກນິກ, ສິລະປະແລະການກິລາ; ການບັນຈຸເຂົ້າຮຽນຂັ້ນສູງ (AP) ແລະ ຫຼັກສູດບັນດິດສາກົນ (IB); ສະໂມສອນແລະສະພາກຽດນິຍົມຕ່າງໆ.

ຫຼີກລຽງການກະທຳທີ່ແບ່ງແຍກນັກຮຽນ EL ໂດຍບໍ່ຈຳເປັນ

- ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ ເຂດການສຶກສາບໍ່ສາມາດແບ່ງແຍກນັກຮຽນຕ່າງໆໂດຍອີງໃສ່ຊາດກຳເນີດຫຼືສະຖານະຂອງ EL ໄດ້. ເຖິງແມ້ວ່າບາງໂປຣແກຣມ EL ສະເພາະອາດຈະຖືກອອກແບບມາເພື່ອກຳນົດໃຫ້ນັກຮຽນ EL ໄດ້ຮັບການສິດສອນແຍກຕ່າງຫາກສຳລັບສ່ວນເວລາທີ່ຈຳກັດ



ກະຊວງຍຸຕິທຳສະຫະລັດ
ກົມສິດທິມະນຸດ



ກະຊວງສຶກສາທິການສະຫະລັດ
ຫ້ອງການສິດທິພົນລະເມືອງ

ຂອງມື້ ຫຼື ໄລຍະເວລາໃດໜຶ່ງກໍ່ຕາມ, ເຂດການສຶກສາ ແລະລັດໄດ້ຖືກຄາດຫວັງໃຫ້ດຳເນີນ ໂປຣແກຣມທີ່ເລືອກຂອງເຂົາເຈົ້າໃນລັກສະນະທີ່ມີການແບ່ງແຍກໜ້ອຍທີ່ສຸດໂດຍ ສອດຄ່ອງກັບການໄດ້ບັນລຸເປົ້າໝາຍດ້ານການສຶກສາທີ່ກຳນົດໄວ້ຂອງໂປຣແກຣມນັ້ນ.

ການປະເມີນນັກຮຽນ EL ສຳລັບການສຶກສາພິເສດ ແລະການສະໜອງການບໍລິການຄວບຄູ່

- ນັກຮຽນ EL ທີ່ພິການ ຕ້ອງຖືກສະໜອງທັງການຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານພາສາ ແລະການບໍລິການທີ່ ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄວາມພິການທີ່ພວກເຂົາມີສິດໄດ້ຮັບພາຍໃຕ້ກົດໝາຍຂອງລັດຖະບານກາງ.
- ນັກຮຽນ EL ຜູ້ທີ່ອາດຈະມີຄວາມພິການ, ເຊັ່ນດຽວກັບທຸກໆນັກຮຽນຄົນອື່ນຜູ້ທີ່ອາດຈະມີ ຄວາມພິການ ແລະອາດຈະຮຽກຮ້ອງການບໍລິການພາຍໃຕ້ກົດໝາຍວ່າດ້ວຍການສຶກສາ ຂອງບຸກຄົນທີ່ມີຄວາມພິການ (Individuals with Disabilities Education Act, IDEA) ຫຼືຂໍ້ທີ 504 ຂອງກົດໝາຍວ່າດ້ວຍການຟື້ນຟູ (Rehabilitation Act) ປີ 1973, ຄົນພິການເຫລົ່ານັ້ນຕ້ອງໄດ້ຮັບການກຳນົດທີ່ຕັ້ງ, ຕ້ອງຖືກລະບຸຕົວແລະປະເມີນຜົນສຳລັບ ການສຶກສາສະເພາະ ແລະການບໍລິການທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄວາມພິການຕ່າງໆໃນແບບທີ່ ທ່ວງທັນເວລາ.
- ເພື່ອຫຼີກລ້ຽງການລະບຸຕົວນັກຮຽນ EL ຢ່າງບໍ່ເໝາະສົມຄືລະບຸວ່າເປັນນັກຮຽນພິການເນື່ອງ ຈາກຄວາມສາມາດດ້ານພາສາອັງກິດທີ່ຈຳກັດຂອງເຂົາເຈົ້າ, ນັກຮຽນ EL ຕ້ອງໄດ້ຮັບການປະ ເມີນ ໃນພາສາທີ່ເໝາະສົມສຳລັບພວກເຂົາ ອີງຕາມຄວາມຕ້ອງການ ແລະທັກສະດ້ານ ພາສາຂອງເຂົາເຈົ້າ.
- ເພື່ອຮັບປະກັນວ່າແຜນການສະເພາະບຸກຄົນເພື່ອສະໜອງການສຶກສາພິເສດ ຫຼືການ ບໍລິການທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄວາມພິການ ໄດ້ແກ້ໄຂຄວາມຕ້ອງການທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພາສາຂອງ ນັກຮຽນ EL ທີ່ມີຄວາມພິການ, ມັນໄດ້ມີຄວາມສຳຄັນຢູ່ບ່ອນວ່າທີມງານທີ່ອອກແບບ ແຜນການນັ້ນລວມທັງຜູ້ເຂົ້າຮ່ວມທີ່ມີຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບຄວາມຕ້ອງການດ້ານພາສາຂອງ ນັກຮຽນນັ້ນ.

ການຕອບສະໜອງຄວາມຕ້ອງການຂອງນັກຮຽນຜູ້ທີ່ເລືອກອອກຈາກໂປຣແກຣມ EL ຫຼືການ ບໍລິການສະເພາະ

- ນັກຮຽນ EL ທຸກຄົນມີສິດໃນການຮັບການບໍລິການຕ່າງໆ, ແນວໃດກໍ່ຕາມ, ພໍ່ແມ່ອາດຈະ ເລືອກໃຫ້ລູກຂອງຕົນອອກຈາກໂປຣແກຣມ EL ຂອງເຂດການສຶກສາ ຫຼືອອກຈາກການ ບໍລິການ EL ສະເພາະ ພາຍໃນໂປຣແກຣມ EL ໃດໜຶ່ງກໍ່ໄດ້.



- ເຂດການສຶກສາບໍ່ສາມາດແນະນຳໃຫ້ພໍ່ແມ່ເລືອກອອກໄປເນື່ອງຈາກເຫດຜົນໃດໆກໍຕາມ. ພໍ່ແມ່ນັກຮຽນມີສິດໃນການຮັບຄຳແນະນຳ ທີ່ເປັນພາສາທີ່ພວກເຂົາສາມາດເຂົ້າໃຈກ່ຽວກັບ ສິດທິຂອງລູກຂອງເຂົາເຈົ້າ, ຂອບເຂດຂອງການບໍລິການ EL ທີ່ລູກຂອງເຂົາເຈົ້າສາມາດໄດ້ ຮັບ ແລະຜົນປະໂຫຍດຂອງການບໍລິການດັ່ງກ່າວ. ເຂດການສຶກສາຄວນບັນທຶກເປັນ ເອກະສານໄວ້ຢ່າງເໝາະສົມວ່າພໍ່ແມ່ໄດ້ດຳເນີນການຕັດສິນໃຈໂດຍສະໝັກໃຈ ແລະຢ່າງມີຂໍ້ ມູນຄົບຖ້ວນກ່ອນທີ່ເລືອກໃຫ້ລູກຂອງເຂົາເຈົ້າອອກ.
- ເຂດການສຶກສາຍັງຈະຕ້ອງດຳເນີນບາດກ້າວຕ່າງໆເພື່ອສະໜອງການເຂົ້າເຖິງບັນດາໂປຣ ແກຣມການສຶກສາຂອງຕົນໃຫ້ແກ່ນັກຮຽນ EL ທີ່ເລືອກອອກ, ສະໜອງການຕິດຕາມ ຄວາມກ້າວໜ້າຂອງເຂົາເຈົ້າແລະສະໜອງການບໍລິການ EL ອີກຄັ້ງ ຖ້ານັກຮຽນປະສົບກັບ ຄວາມລຳບາກ.

ການຕິດຕາມ ແລະການໃຫ້ນັກຮຽນ EL ອອກຈາກໂປຣແກຣມ ແລະການບໍລິການ EL

- ເຂດການສຶກສາຕ້ອງຕິດຕາມຄວາມກ້າວໜ້າຂອງນັກຮຽນ EL ທຸກຄົນ ເພື່ອຮັບປະກັນວ່າ ພວກເຂົາບັນລຸໄດ້ຄວາມຄ່ອງແຄ້ວດ້ານພາສາອັງກິດ ແລະໄດ້ຮັບເນື້ອໃນຂອງຄວາມຮູ້ທີ່ ຮຽນພາຍໃນໄລຍະເວລາທີ່ເໝາະສົມ. ທຸກໆປີ, ເຂດການສຶກສາຕ້ອງດຳເນີນການປະເມີນ ຄວາມຄ່ອງແຄ້ວດ້ານພາສາອັງກິດ (ELP) ທີ່ໃຊ້ໄດ້ ແລະເຊື່ອຖືໄດ້ ໃນດ້ານການອ່ານ, ການ ຂຽນ, ການຟັງ ແລະການເວົ້າ ທີ່ສອດຄ່ອງກັບມາດຕະຖານ ELP ຂອງລັດ.
- ນັກຮຽນ EL ຕ້ອງບໍ່ອອກຈາກໂປຣແກຣມ EL, ການບໍລິການ ຫຼື ສະຖານະ EL ຈົນກວ່າວ່າ ນັກຮຽນນັ້ນສະແດງຄວາມຄ່ອງແຄ້ວດ້ານພາສາອັງກິດຕາມການປະເມີນຜົນ ELP ໃນດ້ານ ການເວົ້າ, ການຟັງ, ການຂຽນ ແລະການອ່ານ..
- ເຂດການສຶກສາຕ້ອງຕິດຕາມຄວາມກ້າວໜ້າດ້ານການຮຽນຂອງອະດີດນັກຮຽນ EL ເປັນ ເວລາຢ່າງໜ້ອຍສອງປີເພື່ອຮັບປະກັນວ່າ ນັກຮຽນນັ້ນບໍ່ໄດ້ອອກຈາກໂປຣແກຣມໄວກ່ອນ ກຳນົດ; ຄວາມບົກຜ່ອງດ້ານການຮຽນທີ່ພວກເຂົາກໍ່ໃຫ້ເກີດຂຶ້ນເນື່ອງຈາກໂປຣແກຣມ EL ໄດ້ຖືກແກ້ໄຂແລ້ວແລະພວກເຂົາກຳລັງເຂົ້າຮ່ວມຢ່າງມີຄວາມໝາຍໃນບັນດາໂປຣ ແກຣມການສຶກສາຂອງເຂດການສຶກສາໂດຍສາມາດທຽບກັບໝູ່ເພື່ອນໄວດຽວກັນຂອງເຂົາ ເຈົ້າຜູ້ທີ່ບໍ່ເຄີຍເປັນນັກຮຽນ EL ມາກ່ອນ (ເພື່ອນທີ່ບໍ່ເຄີຍເປັນ EL).

ການປະເມີນປະສິດທິຜົນຂອງໂປຣແກຣມ EL ໃນເຂດການສຶກສາ

- ບັນດາໂປຣແກຣມ EL ຕ້ອງຖືກຄຳນວນຢ່າງມີເຫດຜົນເພື່ອເຮັດໃຫ້ນັກຮຽນ EL ມີຄວາມ ຄ່ອງແຄ້ວດ້ານພາສາອັງກິດ ແລະການເຂົ້າຮ່ວມຢ່າງມີຄວາມໝາຍໃນໂປຣແກຣມການ



ກະຊວງຍຸຕິທຳສະຫະລັດ
ກົມສິດທິມະນຸດ



ກະຊວງສຶກສາທິການສະຫະລັດ
ຫ້ອງການສິດທິພົນລະເມືອງ

ສຶກສາມາດຕະຖານໂດຍທຽບກັບໝູ່ເພື່ອນໄວດຽວກັນຂອງເຂົາເຈົ້າທີ່ບໍ່ເຄີຍເປັນ EL ມາກອ່ນ.

- ເຂດການສຶກສາຕ້ອງຕິດຕາມ ແລະສົມທຽບ, ເປັນຊ່ວງເວລາ, ຜົນການຮຽນຂອງ ບັນດານັກຮຽນ EL ໃນໂບຣແກຣມນັ້ນ ແລະຜູ້ທີ່ໄດ້ອອກຈາກໂບຣແກຣມແລ້ວ, ໂດຍທຽບ ກັບຜົນການຮຽນຂອງໝູ່ເພື່ອນໄວດຽວກັນຂອງພວກເຂົາທີ່ບໍ່ເຄີຍເປັນ EL .
- ເຂດການສຶກສາຕ້ອງປະເມີນບັນດາໂບຣແກຣມ EL ຕາມຊ່ວງເວລາ ໂດຍນຳໃຊ້ຂໍ້ມູນທີ່ ຖືກຕ້ອງເພື່ອປະເມີນເບິ່ງຜົນການຮຽນຂອງນັກຮຽນ EL ປະຈຸບັນ ແລະອະດີດ ໃນແບບທີ່ ຄົບຖ້ວນຮອບດ້ານ ແລະເລື່ອຖືໄດ້ແລະຈຳຕ້ອງດັດແກ້ໂບຣແກຣມຂອງເຂົາເຈົ້າຢ່າງ ທ່ວງທັນໃນເວລາເມື່ອຕ້ອງການ.

ຮັບປະກັນການສື່ສານຢ່າງມີຄວາມໝາຍກັບບັນດາພໍ່ແມ່ທີ່ມີຄວາມຄ່ອງແຄ້ວດ້ານພາສາ ອັງກິດທີ່ຈຳກັດ

- ບັນດາພໍ່ແມ່ LEP ມີສິດໄດ້ຮັບການສື່ສານທີ່ມີຄວາມໝາຍໃນພາສາທີ່ພວກເຂົາສາມາດເຂົ້າ ໃຈໄດ້ເຊັ່ນ: ເອກະສານທີ່ໄດ້ແປແລ້ວ ຫຼືລ່າມແປພາສາແລະແຈ້ງບອກຂໍ້ມູນແກ່ບັນດາພໍ່ແມ່ LEP ຢ່າງທົ່ວເຖິງກ່ຽວກັບທຸກໆໂບຣແກຣມ, ການບໍລິການ ຫຼືການເຄື່ອນໄຫວກິດຈະກຳຕ່າງ ໆເຊິ່ງນັ້ນໄດ້ເປັນສິ່ງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງແລະສົນໃຈຂອງພໍ່ແມ່ທີ່ບໍ່ແມ່ນ LEP .
- ສຳລັບຂໍ້ມູນເພີ່ມເຕີມກ່ຽວກັບສິດທິພົນລະເມືອງຂອງພໍ່ແມ່ ແລະຜູ້ບົກຄອງ LEP ແລະ ພັນທະໜ້າທີ່ສະເພາະຂອງເຂດການສຶກສາຕໍ່ກັບບັນດາພໍ່ແມ່ຂອງນັກຮຽນ LE, ກາລຸນາເຂົ້າ ເບິ່ງ

<http://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/docs/dcl-factsheet-lep-parents-201501-laotian.pdf>.

ຖ້າທ່ານມີຄຳຖາມ, ຕ້ອງການຂໍ້ມູນເພີ່ມເຕີມ, ຫຼືເຊື່ອວ່າໂຮງຮຽນໃດໜຶ່ງກຳລັງລະເມີດ ກົດໝາຍລັດຖະບານກາງ:

- ທ່ານອາດຈະເຂົ້າເວັບໄຊທ໌ຂອງຫ້ອງການສິດທິພົນລະເມືອງ (OCR) ຂອງກະຊວງ ED ໄດ້ທີ່ www.ed.gov/ocr ຫຼືຕິດຕໍ່ຫາຫ້ອງການ OCR ໄດ້ທີ່ (800) 421-3481 (TDD: ໝາຍເລກໂທລະສັບ 800-877-8339) ຫຼືທີ່ອີເມລ ocr@ed.gov. ສຳລັບຂໍ້ມູນເພີ່ມເຕີມກ່ຽວ ກັບການຍື່ນການຮ້ອງຮຽນ, ເຂົ້າເບິ່ງໄດ້ທີ່ <http://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/docs/howto-laotian.pdf>.



ກະຊວງຍຸຕິທຳສະຫະລັດ
ກົມສິດທິມະນຸດ



ກະຊວງສຶກສາທິການສະຫະລັດ
ຫ້ອງການສິດທິພົນລະເມືອງ

- ທ່ານອາດຈະເຂົ້າໄປທີ່ກົມສິດທິພົນລະເມືອງຂອງກະຊວງ DOJ, ພະແນກໂອກາດດ້ານການສຶກສາ, ເວັບໄຊທີ່ www.justice.gov/crt/about/edu/ ຫຼືຕິດຕໍ່ກະຊວງ DOJ (877) 292-3804 ຫຼື education@usdoj.gov. ສໍາລັບຂໍ້ມູນເພີ່ມເຕີມກ່ຽວກັບການຍື່ນການຮ້ອງຮຽນ, ເຂົ້າເບິ່ງທີ່ www.justice.gov/crt/complaint/#three.
- ສໍາລັບຂໍ້ມູນເພີ່ມເຕີມກ່ຽວກັບພັນທະໜ້າທີ່ຂອງເຂດການສຶກສາຕໍ່ກັບນັກຮຽນຜູ້ຮຽນພາສາອັງກິດ ແລະພໍ່ແມ່ທີ່ມີຄວາມຄ່ອງແຄ້ວດ້ານພາສາອັງກິດຈໍາກັດ, ຂໍ້ແນະນໍາເພີ່ມເຕີມຂອງ OCR ແມ່ນມີໃຫ້ທີ່ <http://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/ellresources.html>.